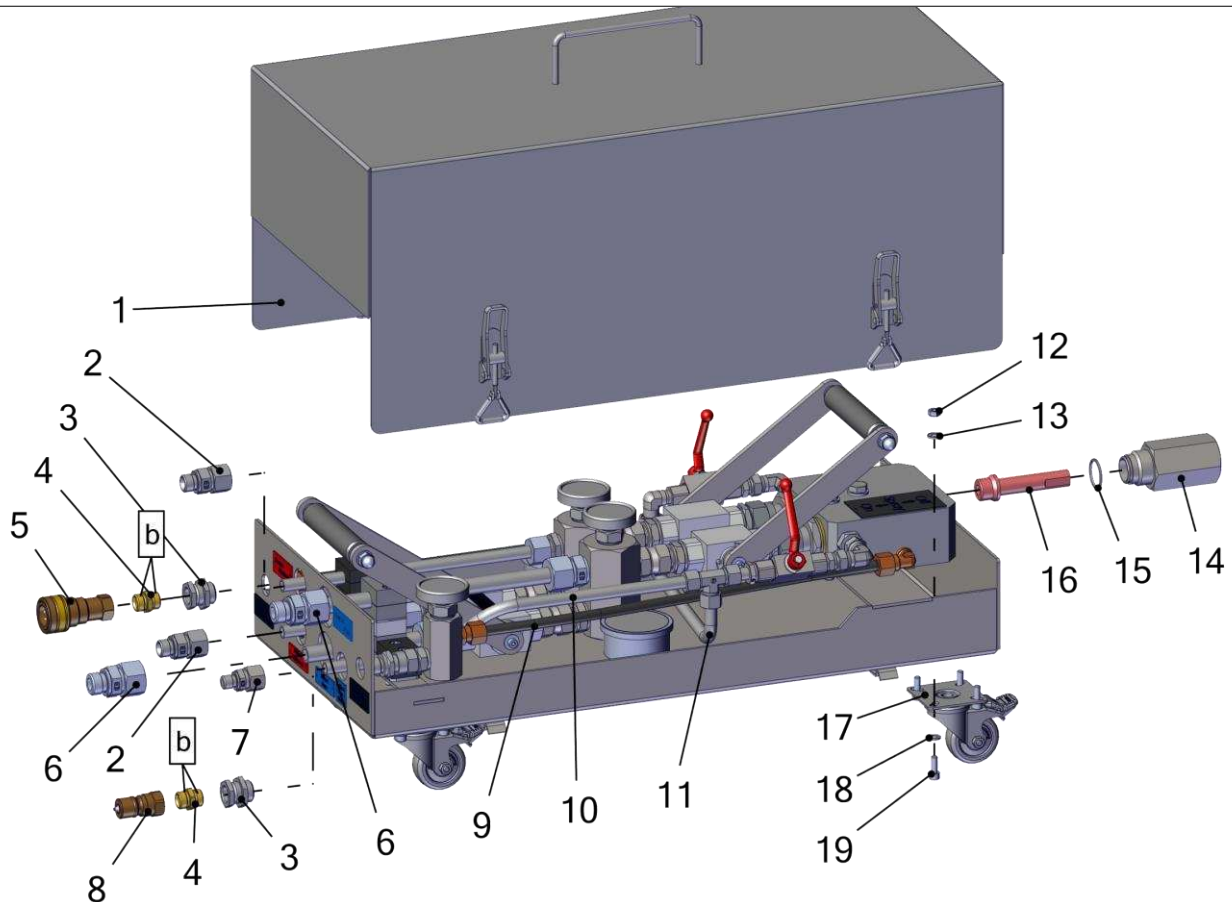




| Pos. | Number  | Qty. | Lenght | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung      | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--------|------------------------------------------------|-------------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0671501 | 1    |        |                                                | Gehäuse                 | housing          | logement                 |
| 2    | 0657568 | 2    |        |                                                | Einschraubverschraubung | screw fitting    | connexion de vissage     |
| 3    | 0671561 | 2    |        |                                                | Schottverschraubung     | bulkhead screw   | vissage de cloison       |
| 4    | 0671769 | 2    |        |                                                | Doppelnippel            | male adaptor     | raccord double male      |
| 5    | 0671653 | 1    |        |                                                | Hydraulik-Kupplung      | coupling         | acouplement              |
| 6    | 0641224 | 4    |        |                                                | Einschraubverschraubung | screw fitting    | connexion de vissage     |
| 7    | 0671562 | 1    |        |                                                | Einschraubverschraubung | screw fitting    | connexion de vissage     |
| 8    | 0671654 | 1    |        |                                                | Hydraulik-Kupplung      | coupling         | acouplement              |
| 9    | 0671563 | 2    | 1,5m   | V                                              | Schlauch                | tube             | tube                     |
| 10   | 0595257 | 1    | 0,42m  |                                                | Rohr                    | tube             | tube                     |
| 11   | 0595257 | 1    | 0,32m  |                                                | Rohr                    | tube             | tube                     |
| 12   | 0638052 | 22   |        |                                                | Mutter                  | nut              | écrou                    |
| 13   | 0670458 | 16   |        |                                                | Dichtung                | gasket           | joint                    |
| 14   | 0671427 | 1    |        |                                                | Muffennippel            | socket nipple    | raccord de manchon       |
| 15   | 0659963 | 1    |        | V                                              | Dichtring               | gasket           | joint                    |
| 16   | 0670793 | 1    |        |                                                | Injektionsrohr          | ibjection tube   | tube d'injection         |
| 17   | 0670459 | 4    |        |                                                | Rad                     | wheel            | roue                     |
| 18   | 0631927 | 22   |        |                                                | Scheibe                 | washer           | rondelle                 |
| 19   | 0631926 | 16   |        |                                                | Schraube                | screw            | vis                      |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

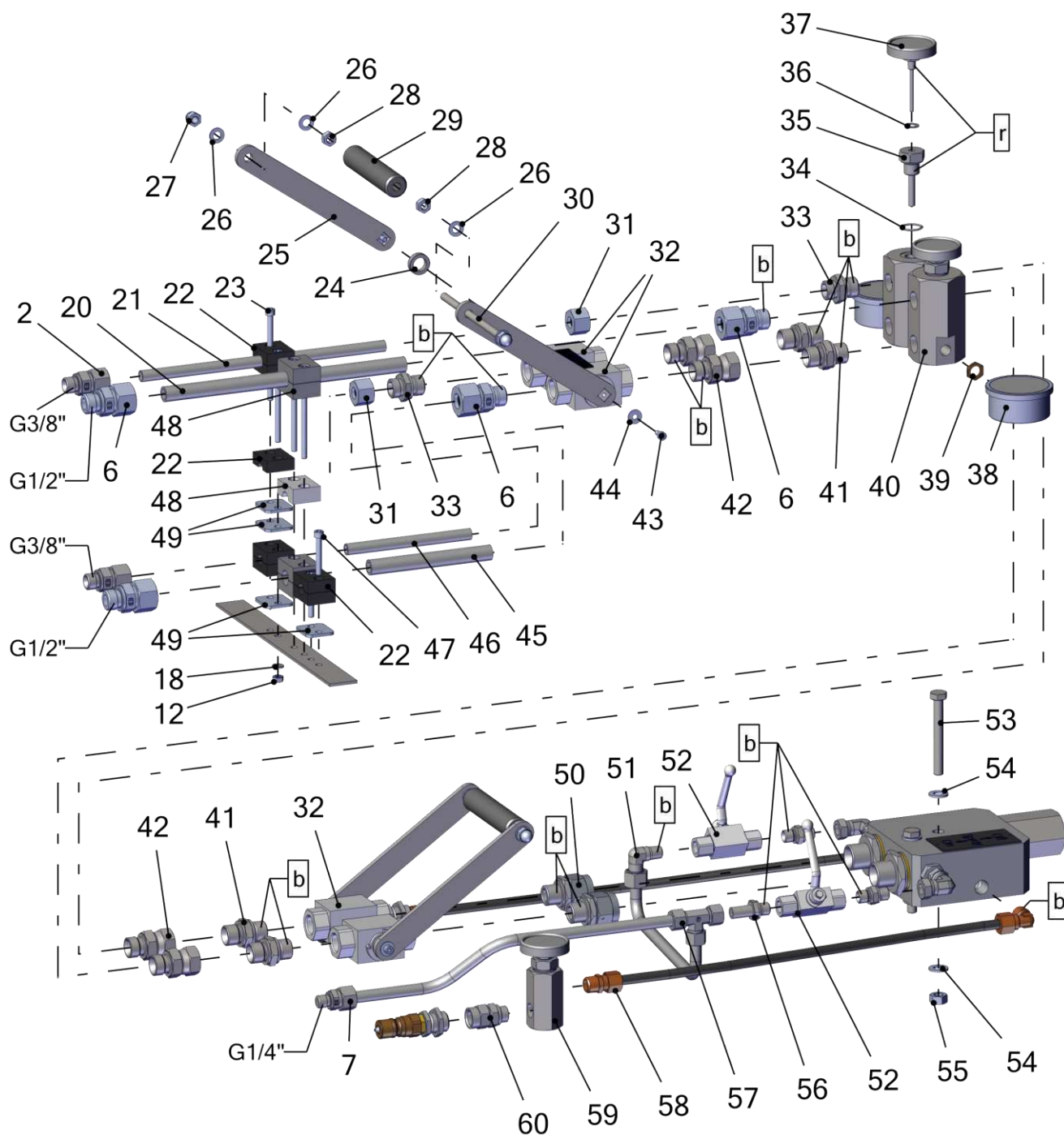
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

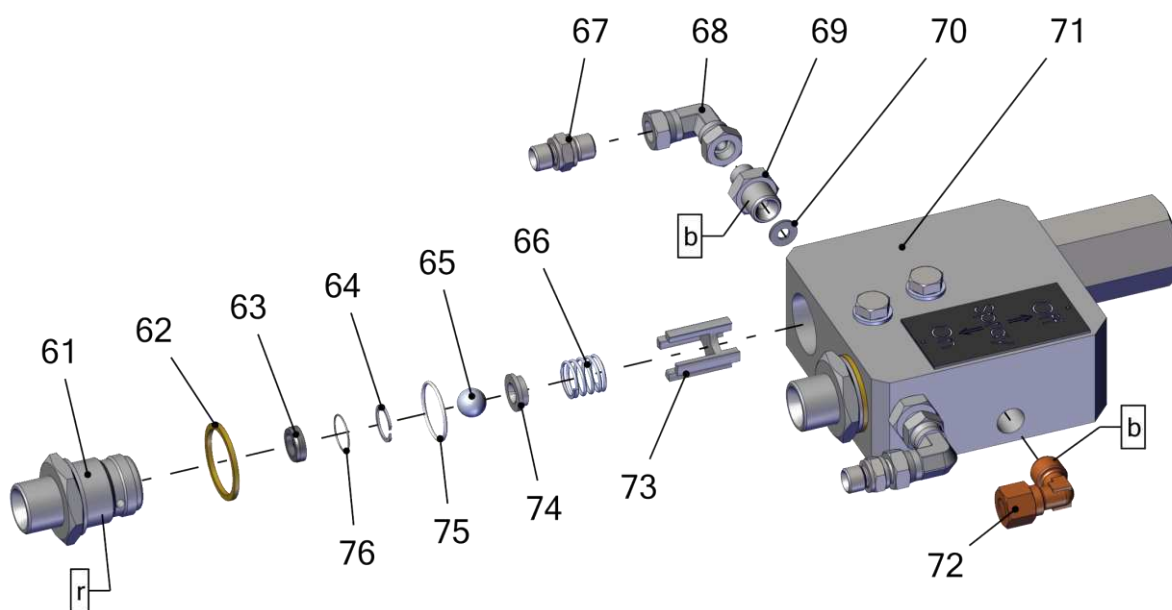
| Pos. | Number  | Qty. | Lenght | V'/D²/R³ | Artikelbezeichnung      | Part Description       | Désignation des articles |
|------|---------|------|--------|----------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| 2    | 0657568 | 2    |        |          | Einschraubverschraubung | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 6    | 0641224 | 4    |        |          | Einschraubverschraubung | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 7    | 0671562 | 1    |        |          | Einschraubverschraubung | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 12   | 0638052 | 22   |        |          | Mutter                  | nut                    | écrou                    |
| 18   | 0631927 | 22   |        |          | Scheibe                 | washer                 | rondelle                 |
| 20   | 0593059 | 1    | 0,28m  |          | Rohr                    | tube                   | tube                     |
| 21   | 0595257 | 1    | 0,28m  |          | Rohr                    | tube                   | tube                     |
| 22   | 0630962 | 4    |        |          | Rohrschelle             | pipe clip              | bride pour tube          |
| 23   | 0643600 | 4    |        |          | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 24   | 0623644 | 4    |        |          | Scheibe                 | washer                 | rondelle                 |
| 25   | 0671498 | 4    |        |          | Hebel                   | lever                  | levier                   |
| 26   | 0485985 | 8    |        |          | Scheibe                 | washer                 | rondelle                 |
| 27   | 0634212 | 4    |        |          | Hutmutter               | dome                   | borgue                   |
| 28   | 0647084 | 4    |        |          | Mutter                  | nut                    | écrou                    |
| 29   | 0671546 | 2    |        |          | Griff                   | handle                 | manette                  |
| 30   | 0671543 | 2    |        |          | Stehbolzen              | threaded bolt          | boulon                   |
| 31   | 0633545 | 2    |        |          | Überwurfmutter          | swivel nut             | écrou tournant           |
| 32   | 0650589 | 4    |        | V        | Kugelhahn               | ball valve             | vanne                    |
| 32.1 | 0666932 | 1    |        | V        | Dichtungssatz           | seal kit               | kit de joints            |
| 32.2 | 0650919 | 1    |        | V        | Kugel                   | ball                   | bille                    |
| 33   | 0660061 | 2    |        |          | Einschraubverschraubung | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 34   | 0611778 | 3    |        |          | Dichtung                | seal                   | joint                    |
| 35   | 0614521 | 3    |        |          | Tauchhülse              | diving protection case | gaine protecteur plongée |
| 36   | 0612332 | 3    |        |          | Federscheibe            | spring washer          | disque de ressort        |
| 37   | 0623377 | 3    |        | V        | Zeigerthermometer       | pointer thermometer    | thermomètre à aiguille   |
| 38   | 0633848 | 2    |        | V        | Manometer               | gauge                  | manometre                |
| 39   | 0631610 | 2    |        |          | Kontermutter            | nut                    | écrou                    |
| 40   | 0671499 | 2    |        |          | Gehäuse                 | housing                | logement                 |
| 41   | 0659549 | 4    |        |          | Doppelnippel            | male adaptor           | raccord double male      |
| 42   | 0659174 | 4    |        |          | Anschlußnippel          | connecting nipple      | nipple de connexion      |
| 43   | 0497398 | 4    |        |          | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 44   | 0671547 | 4    |        |          | U-Scheibe               | washer                 | rondelle                 |
| 45   | 0593059 | 1    | 0,14m  |          | Rohr                    | tube                   | tube                     |
| 46   | 0595257 | 1    | 0,14m  |          | Rohr                    | tube                   | tube                     |
| 47   | 0670477 | 2    |        |          | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 48   | 0642796 | 3    |        |          | Rohrschelle             | pipe clip              | bride pour tube          |
| 49   | 0671548 | 4    |        |          | Deckplatte              | plate                  | plaque                   |
| 50   | 0633712 | 2    |        |          | Anschlußnippel          | connecting nipple      | nipple de connexion      |
| 51   | 0671565 | 1    |        |          | Winkelverschraubung     | elbow connection       | raccord à vis coude      |
| 52   | 0647195 | 2    |        | V        | Kugelhahn               | ball valve             | vanne                    |
| 52.1 | 0666780 | 1    |        | V        | Dichtungssatz           | seal kit               | kit de joints            |
| 52.2 | 0647212 | 1    |        | V        | Kugel                   | ball                   | bille                    |
| 53   | 0653838 | 2    |        |          | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 54   | 0611565 | 4    |        |          | Scheibe                 | washer                 | rondelle                 |
| 55   | 0479608 | 2    |        |          | Mutter                  | nut                    | écrou                    |
| 56   | 0670324 | 1    |        |          | Einschraubstutzen       | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 57   | 0619450 | 1    |        |          | T-Stück                 | T-piece                | raccord en T             |
| 58   | 0671550 | 2    |        |          | Einschraubverschraubung | screw fitting          | connexion de vissage     |
| 59   | 0614513 | 1    |        |          | Gehäuse                 | housing                | logement                 |
| 60   | 0634671 | 1    |        |          | Anschlußnippel          | connecting nipple      | nipple de connexion      |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | Lenght | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--------|------------------------------------------------|---------------------|------------------|--------------------------|
| 61   | 0646225 | 2    |        | V                                              | Ventilsitz          | valve seat       | siège de soupape         |
| 62   | 0646215 | 2    |        | V, D, R                                        | Dichtung            | gasket           | joint                    |
| 63   | 0479969 | 2    |        | V, R                                           | Ventilplatte        | valve plate      | plateau soupape          |
| 64   | 0646219 | 2    |        | R                                              | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 65   | 0410217 | 2    |        | V, D, R                                        | Kugel               | ball             | bille                    |
| 66   | 0646223 | 2    |        | V, R                                           | Druckfeder          | spring           | ressort                  |
| 67   | 0659001 | 2    |        |                                                | Doppelnippel        | male adaptor     | raccord double male      |
| 68   | 0667064 | 2    |        |                                                | Winkel              | fitting          | raccord                  |
| 69   | 0672950 | 2    |        | V                                              | Rückschlagventil    | non-return valve | soupape de non-retour    |
| 70   | 0413305 | 2    |        | V, D, R                                        | Dichtung            | gasket           | joint                    |
| 71   | 0670791 | 1    |        |                                                | Mischblock          | mixing block     | bloque mélangeur         |
| 72   | 0671549 | 2    |        |                                                | Winkelverschraubung | elbow connection | raccord à vis coude      |
| 73   | 0646226 | 2    |        | R                                              | Federführung        | guide            | guidage                  |
| 74   | 0646217 | 2    |        | V, R                                           | Kugelhalterung      | ball holder      | porte-outil de bille     |
| 75   | 0646214 | 2    |        | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 76   | 0631446 | 2    |        | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0646822 |      | R                                              | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0646823 |      |                                                | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com